

## RESULTADOS PARCIALES DEL PROYECTO SOBRE EVALUACIÓN Y CERTIFICACIÓN DE LA COMPETENCIA EN ESPAÑOL LENGUA MATERNA

### PARTIAL RESULTS OF THE PROJECT ON ASSESSMENT AND CERTIFICATION OF COMPETENCE IN SPANISH MOTHER LANGUAGE

Yareira Puig Pernas, [yareira.pp@fenhi.uh.cu](mailto:yareira.pp@fenhi.uh.cu), Facultad de Español para No Hispanohablantes, Universidad de La Habana, Cuba, Doctor en Ciencias

Saidirys Barrera Vázquez, [saisdryb.bv@fenhi.uh.cu](mailto:saisdryb.bv@fenhi.uh.cu), Facultad de Español para No Hispanohablantes, Universidad de La Habana, Cuba, Máster

Angela Bolaño Rencurrell, [angela.br@fenhi.uh.cu](mailto:angela.br@fenhi.uh.cu), Facultad de Español para No Hispanohablantes, Universidad de La Habana, Cuba, Especialista

Ismet Borroto Carbonell, [ismet.bc@fenhi.uh.cu](mailto:ismet.bc@fenhi.uh.cu), Facultad de Español para No Hispanohablantes, Universidad de La Habana, Cuba, Máster

#### Resumen

La ponencia que se somete a su consideración se fundamenta en la concepción de que “defender la calidad del lenguaje es defender la calidad de la enseñanza” (Ferrer, 1980)<sup>1</sup>. En el proyecto en cuestión, se prevé continuar el desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes durante sus estudios en la universidad, analizar las vías para mejorar su nivel lengua, atender y tratar las dificultades que puedan tener, involucrar a todos los profesores en la tarea, y de esta forma, contribuir a elevar la calidad del futuro profesional. La metodología utilizada se considera mixta, cualitativa-cuantitativa por el objeto de estudio, la naturaleza de los datos y el tipo de análisis de la información de acuerdo a las necesidades. Se emplearon procedimientos para registrar los datos numéricos y aumentar el nivel de control e inferencia. El análisis de los instrumentos aplicados arroja resultados interesantes que avalan la importancia y la necesidad de atender el desarrollo de la lengua materna durante los estudios universitarios.

**Palabras claves:** competencia, español lengua materna, instrumentos aplicados.

#### Summary

The presentation submitted for your consideration is based on the conception that "defending the quality of language is defending the quality of teaching" (Ferrer, 1980). In the project in question, it is expected to continue the development of the communicative competence of the students during their studies at the university, analyze the ways to improve their language level, attend and treat the difficulties they may have, involve all

---

<sup>1</sup> Ferrer Pérez, Raúl, Leticia Rodríguez Pérez y otros (1980): “Consideraciones acerca de la enseñanza de nuestro idioma: sus principales problemas”.

the teachers in the task, and in this way, contribute to raising the quality of the future professional. The methodology used is considered mixed, qualitative-quantitative due to the object of study, the nature of the data and the type of analysis of the information according to the needs. Procedures were used to record numerical data and increase the level of control and inference. The analysis of the applied instruments showed interesting results that support the importance and need to attend to the development of the mother tongue during university studies.

**Keywords:** Competence, Spanish mother tongue, applied instruments.

## Introducción

En la actualidad, a pesar de que se reflexiona en diferentes escenarios del país sobre el uso correcto de la lengua materna, su función dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje, su importancia en el aprendizaje de otras lenguas, en la preservación del acervo cultural y la identidad nacional subsisten algunas dificultades relacionadas con la motivación por su estudio, la concientización de qué y de quiénes influyen en su aprendizaje y adquisición, la importancia de la formación de valores, la consolidación y conformación de una conciencia de identidad nacional, y con la evaluación y certificación de su dominio, línea hacia la que está orientado este proyecto. El objetivo del presente trabajo es presentar e intercambiar sobre los resultados parciales de las encuestas aplicadas sobre la importancia de la lengua materna en las tres facultades seleccionadas.

## Desarrollo

El proyecto se plantea como objetivo general revalorizar la importancia de la lengua materna en el desarrollo integral de las nuevas generaciones. Es por eso que considera:

- El valor de la lengua materna: como "...la materia más importante de todo el currículum anterior a la Universidad, aunque solo sea por el hecho innegable de que constituye el medio por el que circulan todos los demás conocimientos" (Rojo, 1985)<sup>2</sup>;
- El lugar que se le asigna en documentos de organismos internacionales, y se reconoce como la primera de las ocho competencias clave para el aprendizaje permanente (Consejo de Europa, 2006)<sup>3</sup> ;
- La aseveración de que "todavía en nuestros días no existe una clara conciencia acerca del papel que puede desempeñar la lengua en la formación de valores, en el

---

2 Rojo, G., 1985: "Sobre los aprendizajes lingüísticos en España". Actas del II Congreso Internacional de Lingüística Aplicada. Universidad de Valencia, 13-21.

3 Consejo de Europa, 2006: Anexo, Competencias clave para el aprendizaje permanente — un marco de referencia europeo.

afianzamiento de los sentimientos de identidad cultural, en la conformación, en definitiva, de una actitud y una conciencia de la identidad nacional” (González, 1999)<sup>4</sup>.

- La transcendencia en el sistema de conocimientos y habilidades de todas las asignaturas, ya que influye decisivamente en el sistema de la formación y el desarrollo de la concepción del mundo en los alumnos ( Rodríguez, 2000)<sup>5</sup>. La implementación de un enfoque interdisciplinar entre los objetivos, los contenidos y la evaluación entre la asignatura que tiene como objeto de aprendizaje la lengua española y las otras del currículo permitiría el desarrollo gradual de la competencia comunicativa y la influencia positiva en el logro de la competencia académica del futuro egresado.

Además, permite hacer una necesaria reflexión sobre:

- El grave error de hacer recaer sobre los hombros de los docentes de lengua materna todo el peso de la responsabilidad en cuanto al uso del idioma. Y es la escuela en su conjunto la que tiene que favorecer que el alumno aprenda a escuchar, leer, hablar, escribir.

- La creencia de los docentes de Física, Matemática, Química... de que su asignatura solo tiene que ver con conceptos científicos de determinado tipo. El dominio de un concepto no puede verse alejado de su correcta expresión verbal. De esta forma, cuando el docente acepta una respuesta ambigua, incoherente o confusa por parte de sus alumnos, afianza la falta de interés por la expresión correcta<sup>6</sup>.

- La aplicación consecuente del enfoque comunicativo en el aprendizaje de la lengua materna.

- La necesidad de establecer los nexos interdisciplinarios entre las asignaturas que conforman el currículo y la lengua española, entre los distintos tipos de enseñanza y los grados que conforman cada una.

- Los factores afectivos (emocionales), la motivación, en el aprendizaje, y el uso correcto de la lengua materna.

- La importancia de conocer si durante los estudios universitarios se ha alcanzado la competencia en la lengua materna al nivel exigido, como corresponde a un egresado de la educación superior.

- La urgencia de ser consecuentes con los planteamientos y las reflexiones del Taller “Lengua, cultura y nación. Cuba ante la necesidad del diseño y formulación de una política lingüística”, enero de 2020.

---

4 González, AM, 1999: La lengua escrita de los escolares de Primaria de Ciudad de La Habana: descripción y análisis de los principales indicadores de madurez sintáctica. Tesis para optar por el grado de Doctor en Ciencias Filológicas. Universidad de La Habana. Facultad de Artes y Letras.

5 Rodríguez, L, 2000: La enseñanza de la lengua materna. retos y perspectivas

6 Rodríguez, L, 2000: La enseñanza de la lengua materna. retos y perspectivas.

En el resumen se planteó que la investigación se inscribía en los paradigmas cualitativo y cuantitativo. En la etapa que se analiza se aplicaron las encuestas a profesores y estudiantes de las tres facultades seleccionadas<sup>7</sup>, pero solo se presentarán los de Física y Matemática y Computación<sup>8</sup>. El instrumento aplicado permitió recolectar información relacionadas con el estado real de las vías utilizadas por las asignaturas del currículo para incidir en la competencia comunicativa en la lengua materna, para interpretar “lo que hay” y “lo que es”.

En lo que respecta a la población y muestra se asume la definición de Chávez (1997) quien plantea que **la población** es el universo de la investigación sobre el que se pretende generalizar los resultados. Los sujetos poseen características, particularidades, rasgos que permiten distinguirlos y, además, comparar y sacar conclusiones sobre los resultados obtenidos. En este estudio corresponde a *78 profesores y 383 estudiantes*. En cuanto **a la muestra**, se adopta a Samaja (1993), quien apunta que ha de ser intencionada y razonada [...], y que se deben utilizar las personas y los contextos que permitan saber e interpretar de forma integral el objeto de estudio, en este caso se refiere a *51 profesores (65,3%), 180 estudiantes (47%)*.

Los argumentos de selección responden a dos dimensiones, conveniencia y suficiencia. De las tres facultades seleccionadas para el estudio se decidió que fueran las de Mat-Com y la de Física porque permitiría generalizar lo que está instituido en las otras facultades de Ciencias Naturales.

Se expondrán primeramente los correspondientes a los profesores de Mat-Com y Física:

- La información sobre las asignaturas que se imparten resulta muy interesante si se analiza desde el lenguaje característico de cada una de ellas, que incluye las funciones, exponentes funcionales y léxico propios de la ciencia.
- En Mat-Com el 46,6% (14) de los profesores encuestados posee categorías docentes principales (asistente, auxiliar, titular). En Física, el 62% (13). En cuanto a los Másteres y Doctores, en Mat-Com representa el 50%, en Física, el 71,4%. La información anterior es muy favorable para apoyar y guiar a los adiestrados e instructores en lo relacionado con la labor docente educativa y el desarrollo del trabajo metodológico y de investigación.
- En ambas Facultades la totalidad de los profesores considera que es importante el adecuado uso de la lengua materna en los graduados de cualquier especialidad. En Mat-Com lo relacionan, en primer lugar, con la comunicación en general (73,3%); en segundo, con la actividad profesional (43,3%); uno solo de los encuestados hace referencia al aprendizaje de una segunda lengua. En Física, el (57%) al desempeño profesional, el (38 %) refiere su impacto social y papel como indicador de la identidad nacional. Al igual que en Mat-Com, un

---

7 Seleccionadas: Física, Matemática y Computación, y Facultad de Lenguas Extranjeras,

8 En lo adelante Mat-Com

profesor (5%) hace referencia a la repercusión que tiene el dominio de la lengua materna para adquirir otra, lo que permitiría sistematizar bibliografía sobre la especialidad, aumentar el nivel profesional, participar en eventos científicos y publicar artículos.

- En Mat-Com plantearon que la lengua materna tributa al cumplimiento de los objetivos de las asignaturas que conforman el currículo, y la vincularon con el lenguaje propio de la ciencia (73.3%); un 20% no respondió. En Física el 67% reconoció la importancia de la lengua materna y la relaciona con las necesidades para la formación de los futuros profesionales; otro 23,8 % no respondió, expresando no comprender la pregunta o carecer de argumentos.
- En Mat-Com, en las evaluaciones, lo que más se aplica es la corrección de errores ortográficos (40 %). Llama la atención que el 93 % manifestó que atendía el adecuado empleo de la lengua materna en las evaluaciones (orales y escritas), pero solo el 7% expresa considerarlo en la nota final. Se supone que se corrigen y tratan los errores ortográficos (proceso) y no se consideran en la evaluación final (resultado). En Física predominó -con el 38%-, el criterio de señalar y corregir los errores ortográficos y de redacción. Aunque el 100% expresó tener en cuenta el adecuado empleo de la lengua materna en las evaluaciones, solo el 24% explicitó contemplarlo en la calificación. No se especifica el señalamiento, tratamiento y corrección de los errores que se detectan. El 9% planteó exigir la expresión correcta en los seminarios y debates, por lo que se refieren solo a la parte oral y el 5%, a la escritura. Un 5% apunta que el mal uso de la lengua materna desvirtúa cualquier resultado obtenido, luego influye en la calificación. En ambas Facultades la mayoría de los profesores tiene en cuenta el adecuado empleo de la lengua materna en las evaluaciones que aplica y los errores de este tipo que detecta influyen en la nota otorgada, pero una parte de los profesores no lo concibe de esta manera.
- En cuanto a las actividades que se desarrollan para solucionar los errores de lengua identificados, el análisis arroja una falta de uniformidad en los criterios respecto a cómo trabajar la lengua materna desde las asignaturas que se imparten, así como en la relevancia de dicho tema para los profesores. Resulta significativo que una parte de los encuestados, aunque conscientes de la necesidad de atender el desarrollo de la lengua materna y de reconocer que existen errores, no realiza ninguna actividad al respecto.
- En ambas Facultades las respuestas a la formación del estudiante en lengua materna al egresar de la carrera fueron variadas. En Mat-Com el 33 %, la cataloga entre buena y excelente; aceptable o promedio el 27%, regular el 17% y pobre otro 17%. Otros expresan que la valoración depende del estudiante (3 %) y un 13 % no contesta. Esto pone en duda que los estudiantes mejoren su formación en lengua materna durante a su paso por la universidad. En Física el 33%, la sitúa entre aceptable y muy buena. Sin embargo, otras respuestas diversifican los criterios: para un 14% es regular, para el 5%, muy mala. Un 14 % no ofrece su opinión por diversas razones, el 9% asocia las habilidades de

comunicación solo a la especialidad de estudio y el 5 % considera que los errores deben ser tratados principalmente en la enseñanza general.

La encuesta a los estudiantes se aplicó a los de primer y último año de la carrera, los resultados obtenidos se explicarán a continuación:

- El 97 % de los estudiantes de la Facultad de Mat-Com encuestados, así como el 98 % de los de Física, respondió que considera importante el adecuado uso de la lengua materna en los graduados de cualquier especialidad. Sin embargo, se observan diferencias entre los encuestados del primer y el último año. El 5,3 % y el 3 % de los estudiantes de primer año de Mat.Com y Física respectivamente respondieron de forma negativa, mientras el 3,2 % de los estudiantes de primer año de Computación no contesta. En contraposición, el 100 % de los estudiantes del último año de las carreras Matemática, Computación y Física respondió de manera afirmativa. Ello evidencia que a medida que los estudiantes se aproximan a la culminación de estudios, se incrementa la necesidad y concientización de la importancia del uso correcto de la lengua materna, lo que debe estar motivado por el aumento del rigor en la elaboración de proyectos, tesis de diploma y trabajos de otras tipologías.
- Con relación a los errores que cometen con más frecuencia el 28% plantea que son los ortográficos. Entre las razones de ello pudiera hallarse el poco hábito de lectura, lo que limita los referentes para desarrollar la competencia ortográfica.
- El 36% de los estudiantes de la Facultad de Mat-Com considera que su formación en lengua materna es excelente, muy buena o aceptable. El 5% considera que es suficiente o correcta. Ambos constituyen por cientos bajos en relación con los objetivos del Plan de Estudios, desde donde se proyecta formar a un profesional integral, capaz de expresarse sin problemas en su lengua materna. Por otra parte, un 58% de los estudiantes afirma que es mala, nula o regular, no responde la pregunta o considera que en una carrera de ciencias exactas no se debe estudiar español.

### **Conclusiones:**

- Los resultados alcanzados avalan la importancia de continuar el desarrollo de la competencia en la lengua materna teniendo en cuenta lo expresado por los profesores encuestados de las dos facultades, así como también las deficiencias detectadas en las pruebas de ingreso y las que no reciben el tratamiento adecuado para eliminarlas.
- La mayoría de los encuestados coinciden en la importancia de la lengua materna en su desarrollo profesional.
- Los profesores realizan actividades orientadas a la eliminación de los errores ortográficos y los que detectan en las diferentes evaluaciones, pero se observa que no existe unificación de criterios, ni documentos que instruyan sobre el

trabajo a realizar para garantizar el desarrollo de la competencia comunicativa en la lengua materna.

### **Bibliografía:**

1. Blanco, G (2001) Español para el hispanohablante, Universidad de Texas.
2. Chávez, N. (1997). Introducción a la Investigación Educativa. Maracaibo: La Columna.
3. Ferrer Pérez, Raúl, Leticia Rodríguez Pérez y otros (1980): "Consideraciones acerca de la enseñanza de nuestro idioma: sus principales problemas".
4. González, AM, 1999: La lengua escrita de los escolares de Primaria de Ciudad de La Habana: descripción y análisis de los principales indicadores de madurez sintáctica. Tesis para optar por el grado de Doctor en Ciencias Filológicas. Universidad de La Habana. Facultad de Artes y Letras.
5. Proyecto CERTEL. (2003) Armonización de los sistemas de acreditación de conocimientos de lenguas en los países de los Tres Espacios Lingüísticos (TEL) Las certificaciones de conocimientos de lenguas en los países iberoamericanos. Panorama actual y perspectivas.
6. Pruebas de acceso a las universidades españolas, curso 2009-2010
7. Rodríguez, L (2011) "La enseñanza de la lengua materna. retos y perspectivas", MINED.
8. Rojo, G. 1985. "Sobre los aprendizajes lingüísticos en España". Actas del II Congreso Internacional de Lingüística Aplicada. Universidad de Valencia,
9. Samaja J. (1993). Epistemología y Metodología. Elementos para una teoría de la investigación científica. EUDEBA, Argentina.

## Anexo 1. Encuesta para los profesores

### ENCUESTA PARA PROFESORES

Profesión: \_\_\_\_\_

Graduado/a de: \_\_\_\_\_

Asignatura que imparte: \_\_\_\_\_

Año de la carrera en que se imparte la asignatura: \_\_\_\_\_

Categoría docente: \_\_\_\_\_ Grado científico: \_\_\_\_\_ Años de experiencia: \_\_\_\_\_

Estimado(a) colega:

En documentos emitidos por organizaciones internacionales se establece, en primer lugar, la comunicación en la lengua materna entre las competencias clave necesarias para la plena realización personal, la ciudadanía activa, la cohesión social y la empleabilidad en la sociedad del conocimiento. Es por eso que el objetivo general del Proyecto sobre evaluación y certificación del español como lengua materna se plantea revalorizar su importancia en el desarrollo integral de las nuevas generaciones, y resaltar la incidencia que tienen las asignaturas que conforman el currículo en el desarrollo gradual de la competencia comunicativa académica del futuro egresado de las diferentes instituciones de enseñanza técnica y profesional del país.

Las respuestas que usted ofrezca resultarán de mucha utilidad para su cumplimiento.

Muchas gracias.

1. ¿Considera importante el adecuado uso de la lengua materna en los graduados de cualquier especialidad? Sí \_\_\_ No \_\_\_  
¿Por qué?

2. ¿De qué forma tributa la lengua materna al cumplimiento de los objetivos de las asignaturas que componen el currículo?

3. ¿Cuáles habilidades relacionadas con la lengua materna usted debe desarrollar en el estudiante para el cumplimiento de los objetivos de su asignatura? (comprensión de lectura, comprensión auditiva, expresión e interacción oral y escrita)

4. ¿Están expresadas esas habilidades a desarrollar en el programa de su asignatura?  
Sí \_\_\_ No \_\_\_

5. ¿Qué actividades relacionadas con las habilidades referidas anteriormente implementa en clases?

\_\_\_ tomar notas

\_\_\_ elaborar resúmenes

\_\_\_ redactar textos

\_\_\_ exponer de forma oral

\_\_\_ debatir

Otras:

\_\_\_\_\_

—

6. ¿Tiene en cuenta el adecuado empleo de la lengua materna en las evaluaciones (orales y escritas) que aplica? Sí \_\_\_ No \_\_\_  
¿Cómo?
7. ¿Los errores de lengua detectados influyen en la nota que otorga? Sí \_\_\_ No \_\_\_
8. ¿Cuáles son los errores de lengua cometidos por los estudiantes con mayor frecuencia?
9. ¿Qué actividades desarrolla para solucionar los errores de lengua identificados?
10. ¿Cómo valora la formación del estudiante en lengua materna al egresar de la carrera?

## **Anexo 2 Encuesta para estudiantes**

### **ENCUESTA PARA ESTUDIANTES**

Carrera que estudias: \_\_\_\_\_

Año que cursas de la carrera: \_\_\_\_\_

Estimado(a) estudiante:

En documentos emitidos por organizaciones internacionales se establece, en primer lugar, la comunicación en la lengua materna entre las competencias clave necesarias para la plena realización personal, la ciudadanía activa, la cohesión social y la empleabilidad en la sociedad del conocimiento. Es por eso que el objetivo general del Proyecto sobre evaluación y certificación del español como lengua materna se plantea revalorizar su importancia en el desarrollo integral de las nuevas generaciones, y resaltar la incidencia que tienen las asignaturas que conforman el currículo en el desarrollo gradual de la competencia comunicativa académica del futuro egresado de las diferentes instituciones de enseñanza técnica y profesional del país.

Las respuestas que usted ofrezca resultarán de mucha utilidad para su cumplimiento.  
Muchas gracias.

1. ¿Consideras importante el adecuado uso de la lengua materna en los graduados de cualquier especialidad? Sí \_\_\_ No \_\_\_

¿Por qué?

2. ¿Cuáles habilidades relacionadas con la lengua materna te han sido necesarias para iniciar los estudios universitarios? (comprensión de lectura, comprensión auditiva, expresión e interacción oral y escrita)
3. ¿Qué actividades relacionadas con las habilidades referidas anteriormente practicas en clases?

- tomar notas
- elaborar resúmenes
- redactar textos
- exponer de forma oral
- debatir

Otras:

---

4. ¿Cuáles son los errores e lengua que cometes con más frecuencia?
5. ¿Qué actividades se desarrollan en la carrera para solucionar los errores de lengua existentes?
6. ¿Cómo valoras tu formación en lengua materna durante los estudios universitarios?